

Сидорова Анастасия Евгеньевна

кандидат социологических наук,
доцент кафедры профессиональных
иностраных языков
Академии труда и социальных отношений

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВОКУПНОСТИ МЕТОДОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Аннотация:

В статье раскрывается содержание основных традиционных и инновационных методов преподавания иностранных языков. Обозначены недостатки анализируемых методов, предложены оптимальные варианты сочетания методов с целью устранения этих недостатков. Так, грамматико-переводной метод следует применять вместе с натуральным, что обеспечивает одновременное развитие у обучающихся коммуникативных и грамматических навыков. На основании анализа теоретической литературы по заявленной теме и собственного опыта автором сделан вывод о необходимости гармоничного сочетания инновационных и традиционных методов в процессе обучения студентов иностранному языку.

Ключевые слова:

обучение, иностранные языки, студенты, традиция, инновация, методика, грамматико-переводной метод, натуральный метод, метод «общины», нейролингвистическое программирование, рефрейминг.

Sidorova Anastasia Evgenyevna

PhD in Social Science, Assistant Professor,
Department of Foreign Languages
for Specific Purpose,
Academy of Labour and Social Relations

USE OF COMBINATION OF METHODS IN THE PROCESS OF TEACHING STUDENTS FOREIGN LANGUAGES

Summary:

The article reveals the main traditional and innovative methods of foreign languages teaching. The author identifies the disadvantages of the analyzed methods and offers the best options for combination of methods in order to remove these disadvantages. Thus, grammar-translation method should be used in combination with natural approach. It provides simultaneous development of the learners' communicative and grammatical skills. Based on the analysis of the theoretical literature on the stated topic and the author's experience it is concluded about the necessity to balance innovative and traditional methods in the process of teaching students foreign languages.

Keywords:

teaching, foreign languages, students, tradition, innovation, methods, grammar-translation method, natural approach, community language learning, neuro-linguistic programming, reframing.

Изучение иностранных языков становится неотъемлемой частью профессиональной подготовки специалистов любого профиля. Профессиональный рост молодых специалистов напрямую зависит от уровня их владения одним или даже несколькими иностранными языками.

На настоящем этапе развития методики преподавания иностранных языков (МПИЯ) внимание акцентируется на абсолютно новых тенденциях при выборе основных методов обучения. Предпочтение отдается методам, которые ориентированы на формирование главных черт вторичной языковой личности [1].

Осуществляя выбор современных методов обучения, необходимо учитывать степень их соответствия следующим критериям. Так, они должны:

- создавать атмосферу, в которой каждый обучающийся чувствует себя комфортно, развивать его интересы, стимулировать желание использовать иностранный язык на практике;
- активизировать обучающегося, делая его основным действующим лицом в процессе обучения;
- вовлекать эмоциональную сторону обучающегося, его чувства и ощущения в учебный процесс, усиливать когнитивные, речевые и творческие способности;
- создавать ситуации, в которых преподаватель не является ключевым действующим лицом, а домашнему заданию не отводится главная роль;
- научить обучаться самостоятельно, что выступает основой обучения во всем мире;
- использовать различные формы работы: индивидуальную, коллективную, групповую.

Среди МПИЯ можно выделить традиционные методы: грамматико-переводной, текстурально-переводной, натуральный, прямой, смешанный, непрямой, аудиолингвальный, аудиовизуальный, the reading method, смешанный, сознательно-сопоставительный, коммуникативный; а также нетрадиционные (инновационные) методы: «общины», или «советника», суггестопедический, «тихого» обучения, опоры на физические действия, обучение иностранному языку с помощью компьютера, сознательно-ориентированный, коммуникативных заданий, нейролингвистическое программирование (НЛП), теория множественного интеллекта [2].

Рассмотрим самые популярные методы из традиционных и нетрадиционных.

Грамматико-переводной метод можно назвать одним из самых распространенных методов среди традиционных. Он существует уже более 200 лет. Грамматико-переводной метод основан на понимании языка как системы с опорой на когнитивный подход к обучению. Цель обучения сводится к чтению литературы. Предложение – основная единица обучения. Письменная речь находится в центре внимания, а аудирование и говорение выступают лишь средствами обучения. Основными достижениями данного метода можно считать обучение приемам работы с текстом: анализ трудных мест в тексте, поиск лексического, грамматического материала, установка аналогий. Но такой метод весьма плохо ориентирован на овладение иностранным языком как средством общения.

В преподавательской деятельности грамматико-переводной метод используется довольно активно, так как он упрощает контроль преподавателя над аудиторией. Одной из тем учебных занятий для студентов первого курса является тема "Bob's family", где предлагаются фразы для перевода с русского на английский и обратно подобного типа: «Семья Боба очень хорошая. Его папа – рабочий, мама – доктор. У них есть собака». Однако, как уже было отмечено выше, этот метод малоэффективный, так как процесс освоения языка идет достаточно медленно. В связи с этим полагаем, что необходимо совмещать данный метод с другими и постепенно внедрять натуральный метод.

Если сравнивать грамматико-переводной метод с натуральным, то можно сказать, что натуральный метод имеет целью научить устному общению. При использовании натурального метода важно задействовать те же механизмы, что и при естественном освоении языка ребенком (этим обусловлено название метода – «натуральный» или «естественный»). Согласно данному методу должны соблюдаться следующие методические положения: восприятие учебного материала должно происходить так, чтобы учащийся связывал иностранное слово с действием и предметом; материал закрепляется благодаря подражанию преподавателю; полностью исключается родной язык; новый материал изначально вводится устно; значение нового явления в языке раскрывается с помощью разного рода средств наглядности. Этот метод в корне отличается от грамматико-переводного.

Поскольку основной формой при преподавании по данному методу является диалог, на занятиях обучающимся предлагается разыгрывать ситуации для общения по определенным сценариям. Одной из любимых тем первокурсников является тема "Travelling", по которой составляются диалоги подобно "Tell somebody the way", "Where is the hotel?", "Gift shop" и пр. Студенты с большим энтузиазмом включаются в данный процесс.

Преимуществом данного метода является его коммуникативная нацеленность, студенты учатся говорить на языке. Вместе с тем применение этого метода на учебных занятиях никак не улучшает грамматические навыки. Это подтверждает указанную выше необходимость параллельно использовать грамматико-переводной и натуральный методы.

Одним из ключевых инновационных методов является метод «общины», разработанный Ч. Курраном. Суть его состоит в том, что людям нужна помощь советника. Черты метода: обучающимся отводится ведущая роль в организации курса (именно они выбирают подходящий темп и график обучения); преподаватель – советник, который подсказывает фразы, нужные для общения на иностранном языке (преподаватель не является лидером, не должен заставлять обучающихся принимать участие в общении) [3].

Метод «общины» отлично подходит для студентов первого курса. Все обучающиеся должны владеть английским языком на уровне Pre-Intermediate, что является достаточным для самостоятельного общения и выполнения упражнений. Однако здесь возникают сложности в понимании грамматических тем, например темы «Согласование времен». Студенты оказываются неспособны разобраться с соотношениями главных и придаточных предложений и «сдвигом» времен без помощи и объяснений преподавателя.

Нейролингвистическое программирование (НЛП) является наукой и искусством в процессе совершенствования личности. НЛП появилось свыше 20 лет назад в США. Его основатели – Джон Гриндер и Ричард Бэндлер. Многие считают методы НЛП малоэффективными и даже вводящими в заблуждение. По нашему мнению, это связано с ошибочным и не всегда верным представлением о системе этих методов [4].

На учебных занятиях со студентами, владеющими иностранным языком на уровне Intermediate, возможно использование рефрейминга, или техники уподобления. В НЛП эта техника представляет коммуникацию таким образом, чтобы восприятие слов, фраз или событий обучающимися было индивидуальным, что приведет к новым реакции и поведению [5]. Студенты придумывают легенды, мифы с фантастическими сюжетами и предлагают остальным обучающимся сочинить свой финал заданной истории. Данная техника заставляет обучающихся мыслить креативно, действовать эффективно в неординарных ситуациях. В качестве домашнего задания вместо традиционного выполнения упражнений по учебнику студентам предлагается просмотр публикаций в социальных сетях англоязычного интернета. Таким образом обучающиеся

смогут отключиться от негативного опыта, настроив себя на новую модель изучения иностранного языка [6]. Полагаем, что использование метода НЛП довольно эффективно, но его необходимо применять вместе с традиционными методами.

Таким образом, существуют различные методики обучения, некоторые из них устарели, другие являются новаторскими. Полагаем, что нельзя отказываться от традиционных методов при изучении языка, но и использовать классическую систему, не учитывая современные потребности обучающегося, тоже неверно. Оптимальным можно считать гармоничное сочетание традиционных и инновационных методов в процессе обучения.

Ссылки:

1. Миролюбов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. М., 2002.
2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М., 2000.
3. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. М., 1986.
4. Алдер Х. НЛП. Современные психотехнологии. СПб., 2003.
5. Traditional vs innovative teaching methods [Электронный ресурс]. URL: <https://unplag.com/blog/traditional-innovative-teaching/> (дата обращения: 22.02.2017).
6. Innovative teaching methods vs the traditional university lecture [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bbcactive.com/BBCActiveIdeasandResources/Innovativeteachingmethodsvsthetraditionaluni.aspx> (дата обращения: 22.02.2017).

References:

- Alder, H 2003, *NLP. Modern psychotechnologies*, St.-Petersburg, (in Russian).
- Galskova. ND 2000, *Modern methods of teaching foreign languages*, Moscow, (in Russian).
- Innovative teaching methods vs the traditional university lecture 2017*, viewed 22 February 2017, <<http://www.bbcactive.com/BBCActiveIdeasandResources/Innovativeteachingmethodsvsthetraditionaluni.aspx>>.
- Kitaigorodskaya, GA 1986, *The method of intensive learning foreign languages*, Moscow, (in Russian).
- Mirolyubov, AA 2002, *The history of the national method of teaching foreign languages*, Moscow, (in Russian).
- Traditional vs innovative teaching methods 2017*, viewed 22 February 2017, <<https://unplag.com/blog/traditional-innovative-teaching/>>.